

tiré de *L'Évangile de Jésus Christ* par le P. M.-J. Lagrange, o. p. avec la Synopse évangélique traduite par le P. C. Lavergne, o. p.

Jeûne et tentation du Christ (21)

Lc 4. ¹Or, Jésus, rempli de l'Esprit Saint, revint du Jourdain. Et il était conduit par l'Esprit dans le désert, ²pendant 40 jours, tenté par le diable.

Et il ne mangea rien durant ces jours-là.

Et quand ils furent écoulés, il eut faim. ³Or, le diable lui dit : « Si tu es fils de Dieu, dis à cette pierre qu'elle devienne du pain. » ⁴Et Jésus lui répondit : « Il est écrit : *Ce n'est pas de pain seul que vivra l'homme.* » (v. 5 après v. 12).

⁹Or, il le conduisit à Jérusalem. Et il le plaça sur le Pinacle du Hiéron et lui dit : « Si tu es fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas. ¹⁰Car il est écrit : À ses anges il donnera des ordres à ton sujet pour qu'il te gardent. ¹¹Et [il est écrit] : *Sur [leurs] mains ils te porteront, de peur que tu ne heurtes ton pied à une pierre.* » ¹²Et répondant, Jésus lui dit : « Il est dit : *Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu.* »

⁵Et l'ayant conduit plus haut, il lui montra tous les royaumes de la terre, en un rien de temps. ⁶Et le diable lui dit : « C'est à toi que je donnerai cette puissance tout entière avec leur gloire ! – Car c'est à moi qu'elle a été remise ! et à qui je veux, je la donne. – ⁷Toi donc, si tu te prosternes devant moi, elle sera à toi tout entière ! » ⁸Et Jésus, répondant, lui dit : « Il est écrit : *C'est devant le Seigneur, ton Dieu, que tu te prosternerai : et c'est à Lui seul que tu rendras un culte !* »

¹³Ayant alors épuisé toute tentation, le diable s'éloigna de lui jusqu'au moment [fixé par la divine Providence] (Suite § 35).

Mc 1. ¹²Et aussitôt l'Esprit le pousse au désert. ^{13a}Et il était dans le désert pendant 40 jours, tenté par Satan. Et il était avec les bêtes sauvages.

Mt 4. ¹Alors Jésus fut conduit au désert par l'Esprit, pour être tenté par le diable.

²Et après avoir jeûner 40 jours et 40 nuits, il eut faim. ³Et s'approchant, le tentateur lui dit : « Si tu es fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains. » ⁴Mais lui, il répondit : « Il est écrit : *Ce n'est pas de pain seul que vivra l'homme, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu.* »

⁵Alors le diable l'emmène à la Ville Sainte. Et il le plaça sur le Pinacle du Hiéron, ⁶et lui dit : « Si tu es fils de Dieu, jette-toi en bas, car il est écrit : *À ses anges il donnera des ordres à ton sujet : et sur [leurs] mains ils te porteront, de peur que tu ne heurtes ton pied à une pierre.* » ⁷Jésus lui dit : « Aussi bien il est écrit : *Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu.* »

⁸De nouveau, le diable l'emmène sur une montagne très haute et lui montre tous les royaumes du monde avec leur gloire. ⁹Et il lui dit : « Cela, à toi je donnerai tout, si tombant à [mes pieds] tu te prosternes devant moi. » ¹⁰Alors, Jésus lui dit : « Retire-toi, Satan ! Car il est écrit : *C'est devant le Seigneur, ton Dieu, que tu te prosternerai ; c'est à Lui seul que tu rendras un culte !* »

¹¹Alors le diable le laisse.

Et voici que des anges s'approchèrent [de lui]. Et ils le servaient (Suite § 35).

^{13b}Et les anges le servaient (Suite § 35).